

## Renata Savy (30 novembre 1967 – 9 ottobre 2019)

L'Associazione Italiana di Scienze della Voce ha voluto dedicare il suo XVI Convegno Nazionale e questo volume a Renata Savy, professoressa associata presso l'Università di Salerno, socia dell' AISV sin dalla nascita all'Associazione e, prima ancora, socia del Gruppo di Fonetica Sperimentale. Queste pagine e la bibliografia aprono il volume con l'intento di onorare la memoria di Renata, una stu-



diosa, un'amante della ricerca, un'instancabile osservatrice della lingua, del parlato e delle sue strutture. Ripercorrendo il suo percorso di studio e delineando i suoi interessi di ricerca, non è possibile non pensare alla sua forte personalità, alla sua prontezza, alla sua spontaneità e alla sua energia. Ricorderò con voi, quindi, solo alcune tappe, fondamentali, del suo percorso scientifico, nelle quali penso tutti noi potremo riconoscere l'essenza della personalità di Renata.

Il contributo che Renata Savy ha dato al nostro settore è ricchissimo di approfondimenti, di pubblicazioni e progetti, come è già stato messo in luce a Salerno, a inizio dicembre 2019, dalla prof.ssa Voghera nel primo incontro organizzato in ricordo di Renata (dal titolo "Renata Savy: un talento per la ricerca"). Un contributo, quello di Renata, che va ben oltre i singoli lavori pubblicati, perché è intriso di curiosità e forza propulsiva, di potere aggregante attorno a un tema di interesse comune.

Curiosità, sì, che si evince già dal fatto che Renata, con un percorso in Lettere classiche alla Federico II di Napoli, sotto la guida di Federico Albano Leoni, si avvicina alla linguistica e alla fonetica, in particolare all'analisi acustica. Nonostante la scelta di Lettere classiche, inizia a collaborare con il CIRASS, il Centro Interdipartimentale per l'Analisi e Sintesi dei Segnali che sorgeva proprio in quegli anni sotto la direzione di Albano Leoni, e si laurea nel 1992, con una tesi sull'*Analisi acustica della coarticolazione di vocale e consonante fricativa*. Con i due articoli estrapolati dalla tesi e pubblicati negli Atti dei Convegni Nazionali dell'Associazione Italiana di Acustica (AIA) del 1992 e 1993, inizia la sua produzione scientifica. Una produzione basata sull'analisi rigorosa del dato linguistico, il più possibile spontaneo, che si dirama in varie direzioni a partire dallo studio della variabilità e della variazione linguistica, prendendo in esame sia aspetti segmentali che prosodici. In collaborazione con vari autori, tra cui Albano Leoni, Franco Cutugno, Pietro

Maturi, si occupa in diversi contributi tra il 1994 e il 1996 del sistema vocalico nel parlato connesso, considerando la variazione diafasica e diatopica in Italiano. Ed è nella sua tesi di dottorato, svolto a Roma Tre, sulle *Riduzioni foniche nel parlato. Il ruolo della morfologia flessiva nell'interpretazione del messaggio e nella comunicazione*, che si manifesta anche l'interesse per la prosodia. Renata la mette in evidenza, infatti, come dimensione rilevante addirittura nel preservare dai fenomeni di ipoarticolazione e riduzione che possono riguardare anche unità morfologicamente importanti come i morfi flessivi. Ne scaturiscono due articoli pubblicati negli Atti della Società di linguistica italiana del 1999 e 2001.

È proprio in quel periodo, alla fine degli anni Novanta, che Renata collabora in modo decisivo ai progetti di raccolta, trascrizione e annotazione di Corpora di parlato: AVIP (Archivio delle Varietà di Italiano Parlato), API (Archivio del Parlato Italiano) e, più tardi, CLIPS (Corpora e Lessici di Italiano Parlato e Scritto). Una collaborazione di fondamentale importanza perché, sin dal primo progetto, Renata è stata un punto di riferimento, ad esempio per i criteri di trascrizione. Ricordo ancora una delle prime riunioni per il progetto AVIP, riunione alla quale partecipavano le diverse unità. Penso che sia in quell'occasione, ad esempio, che la sottoscritta ha iniziato a conoscere Renata. Aveva il piglio di chi sa qual è la direzione da intraprendere e la mostra con determinazione! E infatti era un punto di riferimento per molti di noi che cominciarono ad avvicinarsi alla fonetica e alle varie fasi dell'analisi dei corpora di parlato. Oltre a tutta la sua produzione scientifica di quegli anni, penso che la maggior parte di noi ricorderà come preziosissimi i documenti relativi alle norme di trascrizione, di cui menziono qui la versione pubblicata in *Italiano Parlato. Analisi di un dialogo* (a cura di Albano Leoni F., Giordano R., Napoli, Liguori) del 2005, intitolata "Specifiche per la trascrizione ortografica annotata dei testi".

Ma era solo l'inizio, perché il suo ruolo era destinato a diventare sempre più importante. In CLIPS, come riconosce lo stesso Albano Leoni, Renata, insieme a Franco Cutugno, fornisce un apporto cruciale nella progettazione del lavoro, una raccolta di 100 ore di parlato, acquisito in 17 località italiane registrando varietà diafasiche diverse, come il parlato radiotelevisivo (notiziari, interviste, talk show), i dialoghi task-oriented (map task e 'gioco delle differenze'), il parlato letto e il parlato telefonico. Il corpus, in parte trascritto, segmentato ed annotato sul piano fonetico segmentale, rappresenta ancora oggi una preziosa risorsa per gli studiosi di fonti orali (si veda, ad esempio, l'articolo pubblicato con F. Cutugno *CLIPS. Diatopic, diamesic and diaphasic variations in spoken Italian* nei Proceedings of V Corpus Linguistics Conference – CL2009, University of Liverpool).

Come dimenticare, inoltre, l'apporto di Renata ai progetti PRIN che, coordinati da Miriam Voghera, hanno portato alla realizzazione del portale [www.parlari-taliano.it](http://www.parlari-taliano.it) tra il 2004 e 2008. Ma voglio ricordare anche tutto il lavoro che Renata ha svolto tra il 2009 e il 2012 per la digitalizzazione del corpus di italiano parlato LIP, oggi disponibile, infatti, nella versione audio VoLIP. Un lavoro che Renata ha portato avanti anche con Franco Cutugno, alla guida del suo gruppo di Salerno. Perché intanto insegnava a Salerno, appunto, dove affascinava e attraeva allo studio

della fonetica numerosi studenti, alcuni dei quali portano e porteranno avanti il suo lavoro, rappresentando una parte importante della sua eredità scientifica. Eredità che riguarda anche lo studio della pragmatica e delle lingue straniere, soprattutto lo spagnolo. Per farsi un'idea, basta comunque guardare il programma di questo nostro convegno, nel quale comunque Renata è ben presente.

A Salerno ha dato un grande contributo all'apertura del laboratorio PAROLE (nel 2006/07), e in seguito ha realizzato il suo Laboratorio di Linguistica applicata. Ma noi la conosciamo ancora di più per il suo contributo alla vita della nostra Associazione. Perché lei, che era già parte del Gruppo di Fonetica Sperimentale, ed è entrata a far parte anche del Gruppo di Studio della Comunicazione parlata (interno alla Società di Linguistica Italiana), è stata membro molto attivo anche dell' AISV, e sin dalle sue origini, nel 2004. Ha curato l'organizzazione di una Tavola rotonda molto interessante sulla prosodia, dal titolo "Modelli di analisi e sistemi di annotazione prosodica a confronto", proprio all'interno di un convegno AISV, nel 2005. Ha organizzato il convegno AISV del 2016, di cui ha curato anche la pubblicazione degli atti. Un punto di riferimento per l' AISV, quindi. Ma è con l'energia impiegata nel tenere vivo l'interesse per le scuole estive e nel garantire i finanziamenti agli studenti che Renata comunicava non solo le sue doti scientifiche e organizzative, ma anche le sue doti umane, il suo amore per la ricerca, da condividere e da far crescere.

Tutti noi abbiamo ben presente la sua lucidità di pensiero, la sua visione indipendente dalle logiche del sistema, quello universitario, al quale ha cercato sicuramente di dare una scossa. Sì, perché Renata è una dei pochi accademici, almeno che io conosca, che ha esplicitamente rifiutato di aderire al sistema, quando questo ha preso la deriva che ben conosciamo, verso una valutazione della ricerca che presenta ombre e lati oscuri.

È difficile racchiudere in poche righe ciò che Renata ci ha lasciato e, nel tentativo di farlo, ancora oggi le parole che mi vengono in mente sono quelle che vi ho già scritto il 9 ottobre 2019: Renata resterà nei nostri cuori con la sua grinta, la sua spontaneità e il suo approccio appassionato.

*Barbara Gili Fivela  
Presidente AISV*

### *Renata Savy – Pubblicazioni*

1992

RISPOLI, GIAMPIERO, SAVY RENATA (1992). Una analisi acustica della coarticolazione di vocale e consonante in relazione al tratto di sonorità. In Brambilla Giovanni (a cura di), *Atti del XX Convegno Nazionale della Associazione Italiana di Acustica*, 373-378.

1993

RISPOLI, GIAMPIERO, SAVY RENATA (1993). Alcune considerazioni spettroacustiche sulla [v] italiana. In Peretti Alessandro, Ferrero Franco (a cura di), *Atti del XXI Convegno Nazionale della Associazione Italiana di Acustica*, 91-94.

1995

CUTUGNO, FRANCESCO, SAVY, RENATA (1995). On phonetic boundary across categories for synthetic and natural vocalic speech sounds. In *ISCA Proceedings of Eurospeech95*, Madrid, ISCA, 2297-2300.

ALBANO LEONI, FEDERICO, CUTUGNO, FRANCESCO, SAVY, RENATA (1995). The vowel system of Italian connected speech. In *Proceedings of the 13th International Congress of Phonetic Sciences*, Stockholm KTH and Stockholm University, Stockholm, 396-399.

1996

CUTUGNO, FRANCESCO, SAVY, RENATA (1996). Percezione e categorizzazione di fonemi vocalici: adeguatezza delle procedure sperimentali. In *Atti del XXIV Convegno Nazionale AIA*, Associazione Italiana di Acustica, Trento, 179-182.

LANDI, ROSSELLA, SAVY, RENATA (1996). Durata vocalica, struttura sillabica e velocità di eloquio nel parlato connesso. In *Atti del XXIV Convegno Nazionale AIA*, Associazione Italiana di Acustica, Trento, 65-70.

1997

SAVY, RENATA, CUTUGNO, FRANCESCO (1997). Ipoarticolazione, riduzione vocalica, centralizzazione: come interagiscono nella variazione diafascica? In *Fonetica e fonologia degli stili dell'Italiano parlato*. Roma: Esagrafica, 177-194.

SAVY, RENATA, CUTUGNO, FRANCESCO (1997). Hypospeech, vowel reduction, centralization, how do they interact in diaphasic variations?. In *Actes du XVIe Congrès International des Linguistes*, Oxford: Pergamon-Elsevier, 1-13.

1998

SAVY, RENATA, CUTUGNO, FRANCESCO (1998). Analisi acustica di vocali in monosillabi cliticici in parlato spontaneo italiano. In *Atti del XXVI Convegno Nazionale AIA*, Istituto Elettrotecnico Nazionale G. Ferraris, Torino, 301-306.

1999

CUTUGNO, FRANCESCO, SAVY, RENATA (1999). Correlation between segmental reduction and prosodic features in spontaneous speech: the role of tempo. In *Proceedings of the 14th International Congress of Phonetic Sciences*, Berkeley Linguistics Department, University of California at Berkeley, 471-474.

SAVY, RENATA, CUTUGNO, FRANCESCO (1999). Su alcune correlazioni tra riduzioni segmentali e tratti prosodici nel parlato spontaneo: il ruolo del fattore tempo. In *Atti del XXVII Convegno Nazionale AIA*, Università di Genova, Genova, 183-187.

SAVY, RENATA (1999). Riduzioni foniche nella morfologia del Sintagma Nominale nel parlato spontaneo: indagine quantitativa e aspetti strutturali. In *Fonologia e Morfologia dell'italiano e dei dialetti d'Italia*, Roma: Bulzoni, 201-221.

SAVY, RENATA (1999). *Riduzioni foniche nel parlato spontaneo: il ruolo della morfologia nell'interpretazione del messaggio e nella comunicazione*. Tesi di dottorato, Università di Roma Tre.

## 2000

SAVY, RENATA, GAMAL, DALIA, D'ANNA, LEANDRO (2000). Metodi di analisi e codifica del piano suprasegmentale a confronto. In *Atti del XXVIII Convegno Nazionale AIA*, Bari, Politecnico di Bari - Università di Bari, 257-260.

GOMEZ PALOMA, FRANCESCA, SAVY, RENATA (2000). Problemi di analisi e codifica di alcuni fenomeni fonetici del parlato di bambini ipoacusici. In *Atti del XXVIII Convegno Nazionale AIA*, Bari, Politecnico di Bari - Università di Bari, 261-264.

## 2001

SAVY, RENATA (2001). L'interfaccia tra livelli di analisi del parlato: rapporti tra riduzioni segmentali e schemi prosodici. In *Dati Empirici e Teorie Linguistiche*. Roma, Bulzoni, 309-328.

## 2002

VALLONE, MARIANNA, CANIPAROLI, VALENTINA, SAVY, RENATA (2002). Una prima indagine su fenomeni di riduzione consonantica nella varietà napoletana nel corpus AVIP. In *La fonetica acustica come strumento di analisi della variazione linguistica in Italia*, Roma: Il Calamo, 83-90.

MANFRELOTTI, OLGA, SAVY, RENATA, GOMEZ PALOMA, FRANCESCA (2002). Un procedimento di codifica fonologica basato sull'analisi segmentale del parlato di bambini ipoacusici. In *La fonetica acustica come strumento di analisi della variazione linguistica in Italia*, Roma: Il Calamo, 211-218.

GIORDANO, ROSA, SAVY, RENATA, CROCCO, CLAUDIA, PAONE, ESTER (2002). La realizzazione dell'accento in due tipologie pragmatiche: relazioni tra codifica fonetica e fonologica. In *La fonetica acustica come strumento di analisi della variazione linguistica in Italia*, Roma: Il Calamo, 145-152.

CROCCO, CLAUDIA, SAVY, RENATA, MANFRELOTTI, OLGA, GIORDANO, ROSA, PAONE, ESTER, CANIPAROLI, VALENTINA (2002). La relazione tra sintassi e prosodia in due tipologie pragmatiche tratte dal corpus AVIP: alcuni dati preliminari sulla varietà napoletana. In *La fonetica acustica come strumento di analisi della variazione linguistica in Italia*. Roma: Il Calamo, 137-144.

## 2003

GIORDANO, ROSA, SAVY, RENATA (2003). The Intonation of instruct and explain in Neapolitan Italian. In *Proceedings of the 15th International Congress of Phonetic Sciences*, Barcelona, 603-606.

CROCCO, CLAUDIA, SAVY, RENATA, CUTUGNO, FRANCESCO (a cura di) (2003). *API: Archivio del Parlato Italiano*. Università degli Studi di Napoli Federico "II".

CROCCO, CLAUDIA, SAVY, RENATA (2003). Fenomeni di esitazione e dintorni: una rassegna bibliografica. In *API-Archivio del Parlato Italiano*, Università degli Studi di Napoli Federico "II".

## 2004

SAVY, RENATA, CROCCO, CLAUDIA (2004). Aspetti teorico-pratici di una codifica multilivello di corpora vocali. In *Costituzione, gestione e restauro di corpora vocali*, Roma: Esagrafica, 139-144.

LO PREJATO, MANUELA, CLEMENTE, GIULIANA, SAVY, RENATA (2004). Su alcuni aspetti della riduzione vocalica nella varietà napoletana. In *Costituzione, gestione e restauro di corpora vocali*, Roma: Esagrafica, 183-188.

ALBANO LEONI, FEDERICO, CUTUGNO, FRANCESCO, PETTORINO, MASSIMO, SAVY, RENATA (a cura di) (2004). *Il Parlato Italiano*. Atti del Convegno Nazionale Il Parlato Italiano. Napoli: D'Auria Editore.

## 2005

SAVY, RENATA, LO PREJATO, MANUELA, CLEMENTE, GIULIANA (2005). Per una caratterizzazione e una misura della riduzione vocalica in italiano. In *Misura dei parametri. Aspetti tecnologici ed implicazioni nei modelli linguistici*, Padova: EDK Editore, 135-160.

SAVY, RENATA, CROCCO, CLAUDIA, GIORDANO, ROSA (2005). Geminate e geminazioni tra codifica fonologica e codifica fonetica: esempi dal corpus AVIP. In *Tradizione & Innovazione. Linguistica e filologia italiana alle soglie di un nuovo millennio*, Firenze: Franco Cesati Editore, 179-197.

## 2006

SAVY, RENATA, CROCCO, CLAUDIA (a cura di) (2006). *Analisi prosodica: teorie, modelli e sistemi di annotazione*, Padova: EDK Editore.

SAVY, RENATA (2006). Fonetica. *Il linguaggio: strutture linguistiche e processi cognitivi*, Roma-Bari: Laterza, 3-26.

SAVY, RENATA, CUTUGNO, FRANCESCO, CROCCO, CLAUDIA (2006). Multilevel corpus analysis: generating and querying an AGset of spoken Italian (SpIt-MDb). In *Proceedings of 5th International Conference on Language Resources and Evaluation*. PARIS, European Language Resources Association (ELRA), 1654-1659.

SAVY, RENATA (2006). Specifiche per la trascrizione ortografica annotata dei testi raccolti. In Albano Leoni F., Giordano R. (a cura di), *Italiano Parlato. Analisi di un dialogo*, Napoli, Liguori, 1-37.

SAVY, RENATA (2006). Specifiche per l'etichettatura dei livelli segmentali. In Albano Leoni F., Giordano R. (a cura di), *Italiano Parlato. Analisi di un dialogo*, Napoli, Liguori, 38-73.

CLEMENTE, GIULIANA, SAVY, RENATA, CALAMAI, SILVIA (2006). Sistemi vocalici in diatopia. In *Analisi prosodica: teorie, modelli e sistemi di annotazione*, Padova-Rimini: EDK Editore, 439-460.

## 2006

SAVY, RENATA, DE LEO, SIMONA (2007). Specifiche per l'etichettatura pragmatica dei testi in Pra.Ti.D., 1-60.

CROCCO, CLAUDIA, SAVY, RENATA (2007). Topic in dialogue: prosodic and syntactic features. In *ISCA Proceedings of Interspeech 2007*, ANTWERP ISCA, 114-117.

ALFANO, IOLANDA, LLISTERRI, JOAQUIM, SAVY, RENATA (2007). The Perception of Italian and Spanish Lexical Stress: A first cross-linguistic study. In *Proceedings of the 16th International Congress of Phonetic Sciences*, 1793-1796.

## 2008

PETTORINO, MASSIMO, GIANNINI, ANTONELLA, VALLONE MARIANNA, SAVY, RENATA (a cura di) (2008). *La Comunicazione Parlata*. Atti del Convegno Internazionale, Vol. 3, Napoli, Liguori.

SAVY, RENATA, SOLÍS GARCÍA, INMACULADA (2008). Strategie pragmatiche in italiano e spagnolo a confronto: una prima analisi su corpus. *Testi e Linguaggi*, 2, 214-242.

ALFANO, IOLANDA, SAVY, RENATA, LLISTERRI, JOAQUIM (2008). Las características acústicas y perceptivas del acento léxico en español y en italiano: los patrones acentuales paroxítonos. *Language design*, 9, 23-30.

## 2009

SAVY, RENATA, CUTUGNO, FRANCESCO (2009). CLIPS. Diatopic, diamesic and diaphasic variations in spoken Italian. In Michaela Mahlberg, Victorina González-Díaz, Catherine Smith, *Proceedings of Vth Corpus Linguistic Conference (CL2009)*, Liverpool, University of Liverpool, 1-24.

SAVY, RENATA, CASTAGNETO, MARINA (2009). Funzioni comunicative e categorie d'analisi pragmatica: dal testo dialogico allo schema xml e viceversa. In *Linguistica e modelli tecnologici di ricerca*, Roma: Bulzoni, 569-579.

ALFANO, IOLANDA, SAVY, RENATA, LLISTERRI, JOAQUIM (2009). Sulla realtà acustica dell'accento lessicale in italiano ed in spagnolo: la durata vocalica in produzione e percezione. In *La fonetica sperimentale. Metodo e applicazioni*, Rimini: EDK Editore, 22-39.

## 2010

SAVY, RENATA, VOGHERA, MIRIAM (2010). A corpus-based study on syntactic and phonetic prosodic phrasing boundaries in spontaneous Italian speech. In *ISCA Speech Prosody 2010*, Chicago, SpeechProsody2010.Illinois.edu.

SAVY, RENATA, ALFANO, IOLANDA (2010). Requests in dialogic speech: a prosodic analysis on Italian and Spanish task-oriented dialogues. In *Parlare con le persone, parlare alle macchine: la dimensione interazionale della comunicazione verbale*, Rimini: EDK-Editore, 31-52.

SAVY, RENATA (2010). Pr.A.T.I.D: a coding scheme for pragmatic annotation of dialogues. In *ELRA/ELDA Proceedings of the 7th Conference on International Linguistic Resources and Evaluation*. Paris, ELRA/ELDA, 2141-2148.

CUTUGNO, FRANCESCO, MATURI, PIETRO, SAVY, RENATA, ABETE, GIOVANNI, ALFANO, IOLANDA (a cura di) (2010). *Parlare con le persone, parlare alle macchine: la dimensione interazionale della comunicazione verbale*, Rimini: EDK-Editore.

## 2011

ORIGLIA, ANTONIO, ABETE, GIOVANNI, CUTUGNO, FRANCESCO, ALFANO, IOLANDA, SAVY, RENATA, LUDUSAN, BOGDAN (2011). A divide et impera algorithm for optimal pitch stylization. In *International Speech Communication Association Speech Science and Technology for Real Life*, ISCA, Firenze, 1993-1996.

IACOPONI, LUCA, SAVY, RENATA (2011). Sylli: Automatic Phonological Syllabification for Italian. In *International Speech Communication Association Speech Science and Technology for Real Life*, ISCA, Firenze, 641-644.

ALFANO, IOLANDA, SCHWAB, SANDRA, SAVY, RENATA, LLISTERRI, JOAQUIM (2011). Cross-language speech perception: lexical stress in Spanish with Italian and Francophone subjects. In *La dimensione temporale del parlato*, Rimini: EDK-Editore, 455-473.

ALFANO, IOLANDA, SCHWAB, SANDRA, LLISTERRI, JOAQUIM, SAVY, RENATA (2011). La percepción del acento léxico en español como lengua extranjera por parte de hablantes nativos de italiano y de francés. In Antonio Hidalgo Navarro, Yolanda Congosto Martín, Mercedes Quilis Merín, *El estudio de la prosodia en España en el siglo XXI: perspectivas y ámbitos*, Valencia, Universitat de València, 249-266.

## 2012

SOLÍS GARCÍA, INMACULADA, SAVY, RENATA (2012). Diferentes estrategias comunicativas en diálogos Task-oriented españoles e italianos. In *Il dialogo. Lingue, letterature, linguaggi, culture*, Roma: AISPI Edizioni, 443-457.

SCHWAB, SANDRA, ALFANO, IOLANDA, SAVY, RENATA, LLISTERRI, JOAQUIM (2012). La percepción del acento léxico en una lengua extranjera. In *Perception phonique et parole. Percepción fónica, habla y hablar*. Mons, Centre International de Phonétique Appliquée, 279-296.

ROMITO, LUCIANO, SAVY, RENATA, TARASI, ANDREA, LIO, ROSITA (2012). Analisi percettiva, musicale e automatica dell'italiano L1 e L2. In *La voce nelle applicazioni*, Roma: Bulzoni Editore, 93-106.

GIORDANO, ROSA, SAVY, RENATA (2012). Sulla standardizzazione del consonantismo dell'italiano: consonanti geminate, rafforzate e fricative alveolari in contesto intervocalico. In *La variazione nell'italiano e nella sua storia Varietà e varianti linguistiche e testuali, Atti dell'XI Congresso SILFI Società Internazionale di Linguistica e Filologia Italiana*, Firenze: Franco Cesati, 2, 431-445.



ALFANO, IOLANDA, SAVY, RENATA (2012). Los estilos conversacionales en la interacción dialógica: un análisis de las peticiones en italiano y en español. *Oralia*, 15, 35-62.

ALFANO, IOLANDA, CROCCO, CLAUDIA, SAVY, RENATA (2012). Requesting in Italian as a foreign language: pragmatic and prosodic features. In *Prosodic and Rhythmic Aspects of L2 Acquisition: The Case of Italian*, Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 153-175.

### 2013

ALFANO, IOLANDA, SAVY, RENATA (2013). Los patrones entonativos como marcas de frontera: un análisis de algunos tipos de peticiones en italiano y en español. In *Frontiere: soglie e interazioni i linguaggi ispanici n ella tradizione e nella contemporaneità*, Trento, Università degli Studi di Trento, 7-26.

### 2014

VOGHERA, MIRIAM, IACOBINI, CLAUDIO, SAVY, RENATA, CUTUGNO, FRANCESCO, DE ROSA, AURELIO, ALFANO, IOLANDA (2014). VoLIP: a searchable Italian spoken corpus. In *Complex Visible Out There (Proceedings of the Olomouc Linguistics Colloquium 2014, Language Use and Linguistic Structure)*, 627-640.

PALMERINI, MARIA, SAVY, RENATA (2014). Gli errori di un sistema di riconoscimento automatico del parlato. Analisi linguistica e primi risultati di un progetto di ricerca interdisciplinare. In *Proceedings of the First Italian Conference on Computational Linguistics CLiC-it*, Pisa, Pisa: University Press, 1, 281-285.

ALFANO, IOLANDA, CUTUGNO, FRANCESCO, DE ROSA, AURELIO, IACOBINI, CLAUDIO, SAVY, RENATA, VOGHERA, MIRIAM (2014). VOLIP: a Corpus of Spoken Italian and a Virtuous Example of Reuse of Linguistic Resources. In *Proceedings of the Ninth International Conference on Language Resources and Evaluation (LREC'14) Paris European Language Resources Association (ELRA)*, 3897-3901.

ALFANO, IOLANDA, SAVY, RENATA (2014). La strategia del Questioning nell'interazione dialogica: verso una definizione di continua pragmatico-funzionali. *Lingue e Linguaggi*, 12, 7-22.

ALFANO, IOLANDA, SAVY, RENATA (2014). Pragmática y prosodia de las preguntas pronominales en italiano y en español. *DIÁLOGO DE LA LENGUA*, VI, 1-34.

### 2015

SAVY, RENATA, LUQUE MOYA, JOSE ANTONIO (2015). Aspectos prosódicos de las interrogativas en aprendientes italianos de ELE. *Normas*, 7, 283-296.

### 2016

VOGHERA, MARIA, IACOBINI, CLAUDIO, CUTUGNO, FRANCESCO, SAVY, RENATA, ALFANO, IOLANDA, DE ROSA, AURELIO (2016). Il VoLIP: una risorsa per lo studio della variazione nel parlato della lingua italiana. In *Actes du XXVIIe Congrès international de linguistique et de philologie romanes Strasbourg ELiPhi*, 2, 1651-1663.

SAVY, RENATA, ALFANO, IOLANDA (a cura di) (2016). *La fonetica nell'apprendimento delle lingue*, Milano: Officinaventuno, 2, 1-416.

SAVY, RENATA, ALFANO, IOLANDA (2016). La "richiesta di informazione" in prospettiva intra- e inter-linguistica: aspetti pragmatici e prosodici. In *Livelli di analisi e fenomeni di interfaccia. Atti del xlvii congresso internazionale di studi della società di linguistica italiana (SLI)*, Roma: Bulzoni, 205-230.

ORRICO, RICCARDO, CATALDO, VIOLETTA, SAVY, RENATA, BARONE, LINDA (2016). Transfer, Fossilization and Prosodic Drift in Foreign Language Learning. In *La fonetica nell'apprendimento delle lingue*, Milano: Officinaventuno, 117-132.

## 2017

SAVY, RENATA, ALFANO, IOLANDA, ORRICO, RICCARDO (2017). La prosodia del tópicu en italiano, español e inglés como lenguas extranjeras. In *Tendencias actuales en fonética experimental. Cruce de disciplinas en el centenario del Manual de Pronunciación Española (Tomás Navarro Tomás)*, Madrid: UNED-CSIC, 156-157.

LUQUE MOYA, JOSE ANTONIO, SAVY, RENATA (2017). Un método para la enseñanza asistida de la prosodia en aprendientes italoófonos de ELE. *Marco ELE*, 24, 192-217.

CATALDO, VIOLETTA, ORRICO, RICCARDO, SAVY, RENATA (2017). Phonetic variations of f0 range in L1 and L2: a comparison between Italian, English, and Spanish native and nonnative speakers. In *Fattori sociali e biologici nella variazione fonetica / Social and biological factors in speech variation*, Milano: Officinaventuno, 227-256.

ALFANO, IOLANDA, SAVY, RENATA (2017). La codificación prosódica: un análisis contrastivo de la 'request' en italiano y en español. *Marco ELE*, 24, 146-169.

## 2018

ORIGLIA, ANTONIO, SAVY, RENATA, POGGI, ISABELLA, CUTUGNO, FRANCESCO, ALFANO, IOLANDA, D'ERRICO, FRANCESCA, VINCZE, LAURA, CATALDO, VIOLETTA (2018). An Audiovisual Corpus of Guided Tours in Cultural Sites: Data Collection protocols in the CHROME Project. In *AVI-CH 2018 Advanced Visual Interfaces for Cultural Heritage in AVI '18 Proceedings of the 2018 International Conference on Advanced Visual Interfaces*, New York: ACM Publications, 1-4.

ALFANO, IOLANDA, SAVY, RENATA, SBRANNA, SIMONA, SCHETTINO, LOREDANA (2018). Strategie discorsive in spagnolo L1 ed L2 a confronto: un'indagine su corpora dialogici. *Chimera*, 5, 1, 27-57.

## 2019

SAVY, RENATA, ALFANO, IOLANDA (2019). Strategie pragmatiche di introduzione di un Topic Discorsivo in dialoghi *task-oriented*: lingue a confronto. In *Studi AIItLA 9: Lingua in contesto. La prospettiva pragmatica*, Milano: Officinaventuno, 109-127.

SAVY, RENATA, ALFANO, IOLANDA (2019). La estructura conversacional en los intercambios dialógicos: un análisis de las estrategias discursivas en el desarrollo textual. In *Pragmática del español hablado. Hacia nuevos horizontes*. Valencia, Universitat de València, 85-98.

ORRICO, RICCARDO, SAVY, RENATA, D'IMPERIO, MARIAPAOLA (2019). Salerno Italian: Intonational phonology and dimensions of variation. In Duccio Piccardi, Fabio Ardolino, Silvia Calamai (a cura di) *Gli archivi sonori al crocevia tra scienze fonetiche, informatica umanistica e patrimonio digitale || Audio archives at the crossroads of speech sciences, digital humanities and digital heritage*, Milano: Officinaventuno, 309-328.

ORRICO, RICCARDO, SAVY, RENATA, D'IMPERIO, MARIAPAOLA (2019). The perception of speaker certainty in Salerno Italian intonation. *Proceedings of the 19th International Congress of Phonetic Sciences*, Melbourne, Australia, 2946-2950.

ORIGLIA, ANTONIO, SAVY, RENATA, CATALDO, VIOLETTA, SCETTINO, LOREDANA, ANSANI, ALESSANDRO, SESSA, ISORA, CHIERA, ALESSANDRA, POGGI, ISABELLA (2019). Human, All Too Human: Towards a Disfluent Virtual Tourist Guide. In *ACM UMAP '19 - Adjunct Publication of the 27th Conference on User Modeling, Adaptation and Personalization*, New York, NY, USA ACM Order Department, 393-399.

CATALDO, VIOLETTA, SCETTINO, LOREDANA, SAVY, RENATA, POGGI, ISABELLA, ORIGLIA, ANTONIO, ANSANI, ALESSANDRO, SESSA, ISORA, CHIERA, ALESSANDRA (2019). Phonetic and functional features of pauses, and concurrent gestures, in tourist guides' speech. In Duccio Piccardi, Fabio Ardolino, Silvia Calamai (a cura di) *Gli archivi sonori al crocevia tra scienze fonetiche, informatica umanistica e patrimonio digitale / Audio archives at the crossroads of speech sciences, digital humanities and digital heritage*, Milano: Officinaventuno, 205-231.

2020

ALFANO, IOLANDA, SAVY, RENATA, SCETTINO, LOREDANA (2020). Strategie pragmatiche di gestione di un *Discourse Topic* in dialoghi *task-oriented*. Una prospettiva interlinguistica. In *La comunicazione parlata / Spoken Communication 2018*, Roma: Aracne, 43-62.

